

## EL MUNDO CONSTUIDO, CASO SANTOS MÁRTIRES DEL JAPÓN

Graciela C.G. de Kuna

La región jesuítico-guarani (actuales Argentina, Brasil y Paraguay) involucró territorios y conjuntos urbanos directamente vinculados a las funciones globales de la Orden: producción de bienes para el consumo y reproducción de las enseñanzas sagradas. De esta manera, al analizar *el territorio como proyecto integral*, se comprenden los alcances de esa concepción en donde lo global y lo local se entrelazaban.

Entender a la misión como un gran espacio natural y cultural de intercambio de energías en interacción nos ayuda a dimensionar el logro y la novedad de la empresa jesuítica. En la interrelación tanto interna como externa se tiene una visión más acabada del conjunto y de las partes, especialmente si nos planteamos que las formas de apropiación de los espacios y usos del suelo permiten relacionar las obras de arquitectura con el territorio en las que se implantan y esta relación siempre transmite *valores éticos remitiendo a marcos culturales, compartiendo criterios sociales y refiriéndonos significados*<sup>1</sup>, ya que detrás de los conceptos formales subyace una visión del mundo, una concepción del tiempo que dan base a esa resultante espacial.

Entonces, el desarrollo territorial que sustentó el proyecto de renovación conceptual implicado en el mundo jesuítico-guaraní, dio lugar a una interrelación particular entre el espacio físico y el espacio construido. El primero con su dinámica, diversidad, ambientes y recursos y el segundo con las actividades, funciones, asentamientos humanos, relaciones e intercambio. De este modo, la visión territorial se produce a través de capas superpuestas de significado en las que las tradiciones ibéricas y lusitanas se suman a la originalidad que plantea el nuevo mundo de particularidades americanas.

Este mundo se ve materializado territorialmente por *las Misiones*: los conjuntos urbanos, el espacio circundante conformado por sus estanzuelas, estancias, puestos y capillas, con los caminos que interconectaban e interrelacionaban materializando una gran red, ya que las misiones estaban situadas como máximo, a una jornada de caminata entre ellas.

Esbozaremos aquí algunas generalidades del rectángulo de piedra,

representación más reveladora de ese mundo y ese tiempo. Es el tiempo del Barroco, el Absolutismo Monárquico y la Contrarreforma, tiempos de la organización centralizada como representación del poder.



El foco (Plaza-Templo) y el eje principal (el acceso), fundamentales en la composición, son la resignificación del mundo.

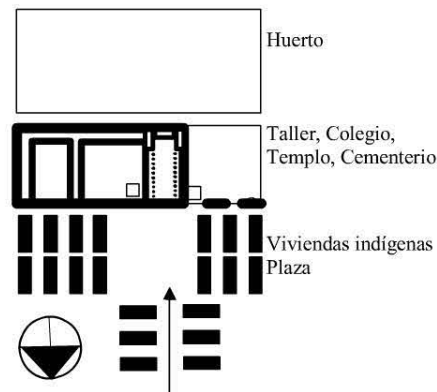
<sup>1</sup> MONTANER, Josep María (2002): *Las formas del siglo XX*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, p. 10

El concepto "EJE" es decir: comienzo, desarrollo y fin con apoteosis en su remate, normalmente el frente del templo, atraviesa el centro de la estructura barroca ortodoxa, le da un sentido, dirección, reforzando la idea de esplendor escenográfico propia de este movimiento. Gutiérrez esclarece: *La idea del acceso focalizado aparece nítida en la composición, cuyo eje desemboca en la fachada del templo. La intencionalidad del encuadre perspectivístico se acentúa con edificios simétricos de*

*cierre lateral (ermitas en la periferia, capillas de miserere sobre el borde de la plaza, etc.).*<sup>2</sup>

Esto refuerza la concepción barroca del planteo general ya que como dice Chueca Goitia<sup>3</sup>, citando a Pierre Lavedan<sup>4</sup>, *los tres principios (del urbanismo barroco) son los siguientes:*

- a) *La línea recta;*
- b) *La perspectiva monumental*
- c) *El programa o la uniformidad*



El documento escrito por el Padre Jaime

Oliver SJ<sup>5</sup>, cuyo título es *Dibujo de un Pueblo de los Indios Guaranis*, tiene a pie de página lo siguiente: *Estos 30 Pueblos estaban en esta forma, q<sup>do</sup> fueron à aquellas partes los Reales Demarcadores de la Línea divisoria año de 1754 et ultra*

Este texto y dibujo nos plantean las cuestiones que en común tienen los treinta pueblos, idea que se refuerza en un fragmento que extractamos, donde dice Oliver: *Estos 30 todos son de la hechura q' aquí se ve, con plaza mui capaz de 160 varas en quadro, y algunas mas: las calles todas a cordel de 16 ò 18 varas en ancho (...). No hay mas q' una Iglesia, y un cura en cada pueblo, por grande q' sea. Las Iglesias son mui grandes por lo regular de 70 ò 80 varas de largo, y 26 ò 28 de ancho; y algunas de 90 de largo y 30 de ancho. (...). Algunas de piedras cuadradas: por lo regular son de piedra hasta una ò dos varas de alto, y lo demas hasta el tejado de Adoves, y como estan mui blanqueadas las paredes, no se conoce de q' materia sean. Tienen por lo comun cinco Altares con sus Retablos Dorados. (...) al otro lado está la casa de los Padres, q' siempre son dos, ò tres, los Almacenes de la hacienda comun, y otras oficinas con un patio capaz; y conjunto à el hay otro patio de todo genero de oficinas, donde trabajan los Herreros, Carpinteros, Tegedores, Plateros,...*

Además, siguiendo la caracterización de Busaniche<sup>6</sup>, en el templo se observan tres etapas constructivas, ello obedece mayormente al proceso por el cual se va construyendo un saber que posibilita alcanzar mejoras técnicas y espaciales: la *primera etapa* de la que no hay

<sup>2</sup> GUTIÉRREZ, Ramón (1984): *Arquitectura y urbanismo en Iberoamérica*. Madrid: Cátedra.  
<sup>3</sup> CHUECA GOTÍA, Fernando (1990): *Breve historia del Urbanismo*. Barcelona: Ed. Alianza p. 145  
<sup>4</sup> LAVEDAN, Pierre (1959): *Histoire de L'Urbanisme. Renaissance et Temps Modernes*. París, pp.33/4  
<sup>5</sup> Archivum Romanum Societatis Jesús (ARSI), Roma. Oliver, J.P.J. Gentileza D.S.  
<sup>6</sup> BUSANICHE, Hernán (1955): *La arquitectura en las Misiones Jesuíticas guaraníes*. Santa Fe: Edit. El Litoral

registros físicos, pero se estima que era de madera y techo de paja, la *segunda*, caracterizada por el uso principal de la madera como elemento estructural. El templo tiene un esqueleto resistente de madera con paredes sin función portante. Tipo galpón de tres naves: una principal central de mayor altura y dos laterales, separadas por una estructura maderera compuesta por columnas y cabriadas, siendo el cerramiento de muros de piedra que son simples pantallas - sólo se soportan a sí mismos y no al techo -. Toda la techumbre es de madera y se cubre con tejas cocidas. Los templos construidos en el actual territorio de Argentina, corresponden al segundo período constructivo, llamado también lúneo. Los templos del *tercer período*, a la manera romana <sup>7</sup> como son los de Trinidad (Paraguay) y San Miguel (Brasil): separan las naves mediante anchos pilares que soportaban bóvedas de piedra.



La organización constructiva del segundo período, el más extendido, resolvía las restricciones debidas a una mano de obra no entrenada y una tecnología maderera en gestación. Este tipo de templo, no tiene antecedentes europeos y es una adaptación realizada por arquitectos misioneros de origen alemán, español e italiano que enfrentaron una situación inédita a solucionar, de allí su importancia<sup>8</sup>.

Llama la atención el sistema constructivo descrito ya que es similar en concepción, organización del proceso constructivo y no así su materialización, al seguido por los guaraníes en la construcción de sus chozas, aún en la actualidad.

Primero implantan la estructura portante a partir de horcones atándolos a la cumbrera con lianas (*ĩsipó*<sup>9</sup>) y luego cubren la superficie de cerramiento con material vegetal de origen diverso. A continuación se ofrecen ejemplos de lo antedicho a partir de fotografías tomadas en ocasión de la visita de un grupo de investigadores (Re.Sa.Ma.Ja. II-2002/3) a una comunidad guaraní cercana a la Ruta Provincial N°30.

El caso Santos Mártires del Japón

### El caso Santos Mártires del Japón

<sup>7</sup> Il Gesú de Vignola, Roma (iglesia principal de la orden jesuita) su construcción comenzó en 1568, tuvo una importancia decisiva para la evolución de las iglesias barrocas de toda Europa, especialmente las católicas, imbuidas en la nueva ideología de la contrarreforma.)

<sup>8</sup> ASECIO, Miguel y GUTIÉRREZ, Ramón (1980): *Arquitectura en la Argentina, Litoral*, Buenos Aires: EUDEBA, p. 52

<sup>9</sup> Liana, junco, bejuco, plantas sarmentosas pertenecientes a la familia de las Asclepiadeas, etc. JOVER PERALTA, A. y OSUNA, T. (1984): *Diccionario Guaraní-Español y Español-Guaraní*. Asunción: Editora Litocolor. p. 177

A continuación adjuntamos su plano, el original obra en el museo Julio Marc<sup>10</sup> de Rosario, Santa Fe, Argentina. Las medidas son 42x30 cm. La ficha del museo dice:

*Plano y descripción del pueblo de mártires, departamento de concepción de las misiones guaranícas. Año 1792*

*"Hállase este pueblo situado sobre la cumbre de un cerro montañoso y escabroso y esta cercado de fincas, cuyo algodones han sido puestos y adelantados por aplicación y diligencia de d. Andrés Estrada, actual administrador. Que es fecho en dicho pueblo a 29 de febrero de 1792. Sánchez". Compra efectuada por el Gobierno de la provincia de Santa Fe en el año 1939.*

Lo encomillado obra en el recuadro superior izquierdo del plano, pero no pudimos obtener noticias sobre su vendedor, circunstancias del hallazgo y la compra y otras que hubieran sido de importancia para la investigación.

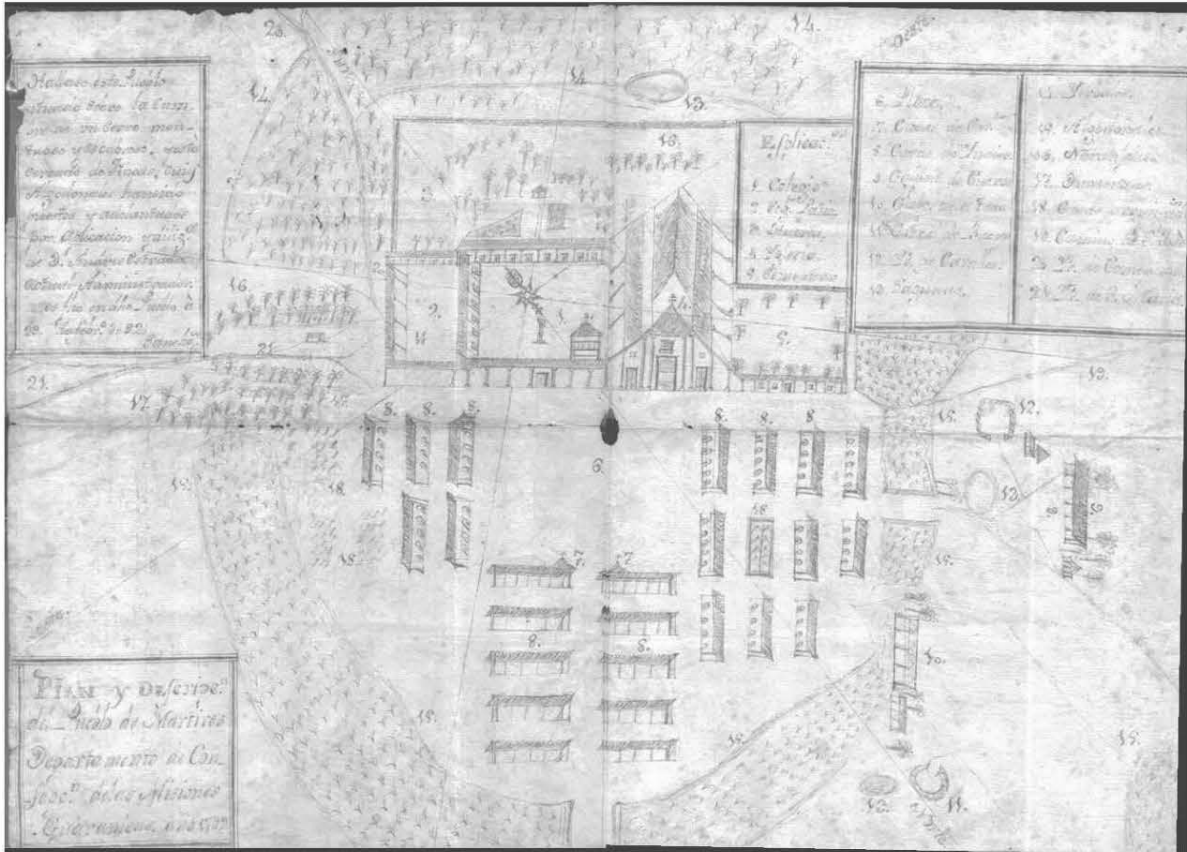
A simple vista se puede observar que este dibujo difiere en su factura del que teníamos noticias por la publicación de Gutiérrez y Maeder<sup>11</sup>, sobre el que informáramos oportunamente en las jornadas internacionales jesuíticas de San Pablo (2002). En líneas generales el plano es una copia del que ofrecemos ahora y probablemente las diferencias observables hayan sido un recurso para facilitar su impresión en el citado Atlas.

---

<sup>10</sup> Gestión Sra. Ester Davidov, gentileza Arq. Norberto Levington

<sup>11</sup> MAEDER, Ernesto y GUTIÉRREZ, Ramón (1994): *Atlas Histórico y Urbano del Nordeste Argentino. Pueblos de los Indios y Misiones Jesuíticas*, Resistencia: Instituto de Investigaciones Geohistóricas-Conicet-Fundador., p. 49

Entre estas diferencias, detectables a simple vista está la cuestión del trazo, es decir la forma en que se ha representado, parece ser un dibujo de pluma y a mano alzada –sin instrumentos de medición- no es correcto denominarlo plano sino croquis, obviamente no podemos



pretender que la representación sea canónica, en éste como en cualquiera de los casos de planos de las misiones jesuíticas, debido a que las reglas de representación aceptadas mundialmente para planos, denominadas Sistema Monge en honor a quien las enunciara, Gaspard Monge (1746-1818) recién fueron *formuladas entre los últimos años de la Monarquía y los primeros de la Revolución*<sup>12</sup> y publicadas por primera vez en 1799, cuando el citado expuso varias formas de representar a un objeto tridimensional en las dos dimensiones de una lámina, y el extrañamiento de los jesuitas se produce antes de la primera publicación del sistema Monge.

Cabe destacar que el sistema Monge y el metro patrón, ambos productos coherentes con la ideología de la Revolución Francesa y especialmente su principio rector de igualdad, contribuyeron a la difusión y socialización de los proyectos arquitectónicos, acelerando la circulación y el intercambio de información, cuestión que se pondrá en relevancia en los siglos

<sup>12</sup> MONGE, Gaspard, *Géometrie descriptive*, ediciones a partir de 1799, en BENÉVOLO, Leonardo (1994): *Historia de la Arquitectura Moderna*, Barcelona: Gustavo Gili S.A., p. 24-5

siguientes y que unidos a la Revolución Industrial, modificarán profundamente las formas en que los profesionales de la arquitectura y la población en general se acercará a las obras de arte, entre ellas la arquitectura.

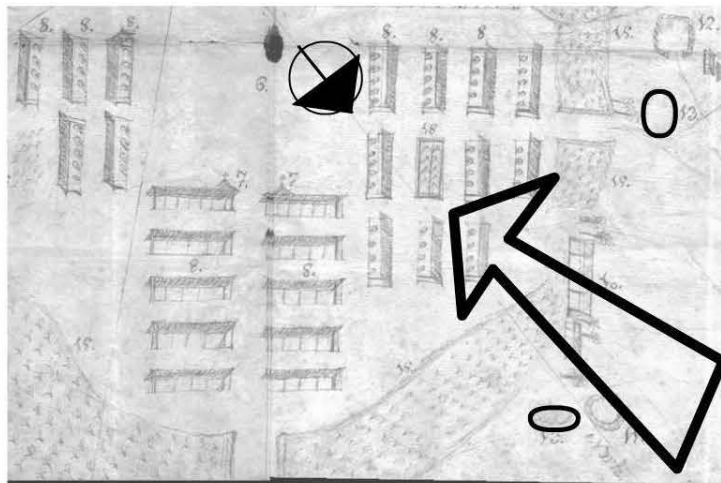
Volviendo al croquis que adjuntamos, del mismo ya hemos verificado in situ en las numerosas veces que hemos ido al sitio la ubicación de varios artefactos arquitectónicos, de algunas lagunas que obran en el mismo y tajamares que no están indicados, posiblemente debido a que se ubican en donde en el croquis hay leyendas.

Estas lagunas, dos de ellas ubicadas al N y NO de las viviendas de indios, habrían tenido gran importancia en algunas epidemias que diezmaron a los indígenas de Santos Mártires del Japón.

Aquí vemos en un detalle del plano, la ubicación de las viviendas en relación con las dos lagunas mencionadas y la orientación. La flecha indica el sentido de los vientos dominantes en la región, es decir particularmente el viento Norte. Debemos pensar que en la época en que se fundaron las misiones y aún

en los siglos siguientes, no se había establecido la relación entre los mosquitos y las enfermedades transmitidas por ellos.

Si observamos el plano, veremos que las dos lagunas están ubicadas al norte de las viviendas y considerando estos vientos dominantes en la región, en sentido norte-sur, podemos



inferir que en las lagunas se gestaban los mosquitos, que luego los vientos ayudaban a su dispersión, entre las viviendas especialmente, contribuyendo junto al hacinamiento, a propagar las enfermedades y sus consecuentes muertes.<sup>13</sup>

También pudimos contrastar el uso de la tierra del entorno inmediato a la misión de Santos Mártires del Japón, en cuanto a la distribución de los plantíos con lo informado por Gutiérrez: *Hay casos inclusive extremos como Mártires, en cuyo plano de 1792 vemos los algodones ciñendo la totalidad del circuito del pueblo y dejando simplemente una entrada a la calle del acceso y salidas hacia los corrales y la curtiduría*<sup>14</sup>, la supremacía del algodón se debe a que

<sup>13</sup> Es probable que, con las aguadas tan cercanas a las habitaciones de los guaraníes, hubiera tasas de mortalidad más alta causada por enfermedades transmitidas por mosquitos que crecían en las aguadas, como el paludismo. (R. Jackson, USA)

<sup>14</sup> GUTIÉRREZ, Ramón (1975): *Evolución urbanística arquitectónica del Paraguay 1537-1911*, Asunción: Ediciones Comuneros, p.128

era una de las especialidades de la misión<sup>15</sup> y también su manufactura, ya que los más finos tejidos, especialmente el llamado *tisú* que tenía en su urdimbre hilos de oro y de plata, eran producidos en esta misión.

Dejamos para el final del tema, al único elemento que aparenta ser inexacto en su ubicación es decir, la implantación del campanario en relación con el acceso principal.

Es un tema que ya desarrollamos en la anterior investigación, pero la entrada en escena de este nuevo croquis, amerita profundizarlo.

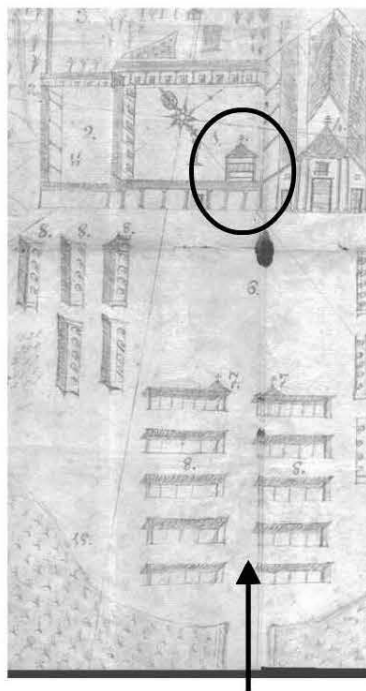
El problema del emplazamiento del campanario en correspondencia con un elemento compositivo de tanta trascendencia e importancia como es el acceso principal, reforzado en el dibujo por una fuerte separación en el sector plantado, como si fuera un gran camino, antes de llegar a la especie de portal de acceso al rectángulo de piedra, no es un tema menor.

Debemos aclarar al respecto que si bien este acceso en general era el menos utilizado, es fundamental en la composición arquitectónica, ya que implica una organización jerárquica que en la mayoría de las misiones jesuítico-guaraníes se halla en correspondencia con el frente del templo<sup>16</sup>.

En todos los planos de reducciones jesuítico-guaraníes que tenemos noticias<sup>17</sup>, el acceso principal compositivo se presenta atravesando la plaza, alineado con la fachada del templo. Esto refuerza como dijimos, la concepción barroca del planteo general (Gutiérrez y Chueca Goitia)

Si además ello, tenemos en cuenta que Santos Mártires del Japón<sup>18</sup> es la misión ubicada más alta (295 m.s.n.m.) y que se halla en el sitio desde 1704, fecha en que llega la orden del rey de España de invadir y recuperar la Colonia del Sacramento (Uruguay) que estaba en poder de la corona Lusitana.

Esta orden llega en el marco de una de las más importantes guerras que afectará directamente sobre las misiones. Fue la guerra entre 1701-1713, para decidir si el rey Felipe de la familia Borbón de Francia iba a mantener su poder en España. Portugal estaba aliado con Inglaterra, contra España y Francia. Las misiones jesuíticas serían vulnerables a ataques portugueses durante la guerra y más con los planes del rey de atacar Colonia de nuevo.



<sup>15</sup> ver informe Cambas, IX Jornadas, San Pablo, 2002.

<sup>16</sup> Verificable en San Ignacio, Santa Ana, Loreto, Santa María, San Juan Bautista, San Miguel, Trinidad, etc.

<sup>17</sup> ver para ello: MAEDER, Ernesto y GUTIÉRREZ, Ramón (1994) o.c.

<sup>18</sup> 27°47'37" de latitud, 2|10'58" de longitud



En el marco de dicha hipótesis de conflicto, nos sigue llamando poderosamente la atención la “equivocación” del croquis en cuanto al señalamiento como lugar relevante de la composición arquitectónica, del campanario en vez del frente del templo.

El eje principal es fundamental en la composición barroca, ya que la misma se basa en una organización centralizada como representación del poder: Absolutismo Monárquico/Contrarreforma, en ese contexto, el concepto “EJE” es decir: comienzo, desarrollo y fin con apoteosis en su remate que normalmente, como hemos establecido anteriormente es el frente del templo. Este ocupa el centro de la composición barroca ortodoxa, le da un sentido, una dirección, reforzando la idea de esplendor escenográfico propia de este movimiento. El deslizamiento del remate –de la Iglesia al Campanario- en su relación con el centro, deberíamos leerla como un dato no menor ya que indica algo, es un índice en el sentido semiótico peirceano.

La representatividad del *ser - en - la - circunstancia*<sup>19</sup> de Eco, queda al descubierto, de esta manera en el croquis. Estas circunstancias pueden ser leídas desde por lo menos dos aspectos, a) fue real, “in situ” el campanario estaba en línea con el eje de composición y era su remate o b) al artista que produjo el croquis se le ocurrió románticamente mentir para decir la verdad, como tantas veces hizo el arte y aconsejaba Picasso, y así revelar la esencia más profunda de la misión, en este caso la de ser el vigía<sup>20</sup>.

Así desde el marco de la semiótica, Eco plantea que la comunicación engloba a todos los actos de la praxis, para afirmar finalmente que, *toda la praxis es comunicación global (...), institución de cultura, y por lo tanto, de relaciones sociales*<sup>21</sup>. Lo relacional en su integridad.

En cuanto a esto último, otra cuestión significativa que pudimos observar en este plano, en el que más claramente que en el antes mencionado pueden verse las leyendas, es la relación de Santos Mártires del Japón mediante los caminos que la comunicaban con otras tres misiones: San José, Santa María y Concepción.

El camino a Concepción la unía territorialmente con el sur del mismo lado del río Uruguay. Recordemos que Santos Mártires contaba con dos bastas estancias al sur, apartadas a más de 100km: *Tiene dos estancias, una llamada Santa Maria de Mártires, distante del Pueblo 22 leguas; la otra San Jerónimo a distancia de 30 leguas, ambas al Sur del Pueblo*<sup>22</sup>.

<sup>19</sup> Eco, Humberto: *Op. Cit. (La estructura ausente)*, p.479

<sup>20</sup> Ver ponencia El vigía del Uruguay, VIII Jornadas Internacionales sobre Misiones Jesuíticas, Paraguay-2000

<sup>21</sup> Eco, Humberto: *Op. Cit. (La estructura ausente)*, p.479

<sup>22</sup> STOFFEL, E.G.: *Cuaderno de las Visitas Pastorales de Mons. Benito Lue y Riega-Obispo de Buenos Aires en Documentos inéditos de la Santa Visita Pastoral del Obispado del Río de la Plata*, Universidad Católica de Santa Fe, 1803/5- legua=5,5 m (NdeA). Según Inventario de 1784 (AGN N°13, gentileza N.L.) la primera contaba *con una capilla de Nuestra Señora, con retablo nuevo (...) ocho filas de casas donde habitan los naturales*. La segunda, de acuerdo a la misma fuente: *Una capilla con su altar todo pintado tiene un Santo Cristo de Nuestra Señora una de San Jerónimo (...) y otra capilla (...) Nueve filitas de casas donde habitan los naturales... Posiblemente estas estancias fueran producto de la solicitud que en 1657*



Posiblemente estas estancias fueran producto de la solicitud que en documento del 4 de julio de 1657 había dado cuenta el *doctor Don Juan Blasques de Balverdeoydor de la Real Audiencia de la plata governador y capitan general del Paraguay y visitador de esta provincia del Uruguay y de la del Parana por su Majestad. Por cuanto habiendo visitado este pueblo y doctrina de los Santos Mártires del Uruguay (...)* me hizo relación don Juan Guérarague, Casique principal Capitan y corregidor de los indios de ella tenía necesidad se le señalasen tierras suficientes para sus estancias de ganado (...) por que de tenerlas en Comunion con los Indios de los demas Pueblos y doctrinas circunvesinas era ocasión de discordias y disgustos entre ellos...<sup>23</sup> Como podemos apreciar en base a este documento, las fricciones territoriales que a lo largo de la historia de la humanidad determinaron guerras, tratados, relocalizaciones y ampliaciones espaciales, ya eran conocidas en esta región jesuítico-guarani apenas avanzada la segunda mitad del siglo XVII.



De estas estancias se proveía de ganado a la también martireña estanzuela de San Juan<sup>24</sup>- 20km al este- relacionada por el camino a San José, el que posiblemente fuera el mejor conservado debido a la necesidad de abastecimiento constante, en la actualidad tiene grandes problemas de mantenimiento<sup>25</sup>.

Con Santa María la unía un lazo de hermandad, ya que fue el refugio desde el cual proyectar el último y definitivo lugar, además de ser una conexión con los pueblos uruguayenses ubicados del otro lado del río Uruguay, como por ejemplo, San Nicolás el más cercano.

Nos parece oportuno mencionar lo que ya decía Lugones en su *Imperio Jesuítico* en lo relacionado con los caminos y las picadas: *Hubo entre aquellos caminos, como los abiertos en el espeso de la selva, que llama "picadas" la terminología local, algunos notables. El que puso en comunicación a Santa María con Mártires, y a este con Candelaria en la costa del Paraná, fue de esos.*<sup>26</sup> Este camino puede suponerse como un desvío del de San José posterior al espacio demarcado en el croquis de 1792.

<sup>23</sup> Documento transcrito, adjunto al *Inventario de los Bienes Comunes del Pueblo de Indios Guaranies nombrado Marínes N° 13, Año 1784. Concurda con el título original que queda en el Archivo de la Candelaria y por ser en verdad lo firmo remitiendome a el.* AGN XI 8-3-7, gentileza N.L.

<sup>24</sup> Las relaciones territoriales fueron informadas en las Jornadas de San Pablo, 2002, al abordar la escala media, luego de una inspección ocular y registro con GPS que confirmó su ubicación en las distancias señaladas y contigua a un cementerio actual en donde fueron reutilizados los antiguos sillares de la capilla, además de encontrarnos con una reedición del relato de la campana de oro.

<sup>25</sup> Lo relevamos con vehículo especial de la Policía de Concepción de la Sierra, Misiones, 2001

<sup>26</sup> LUGONES, Leopoldo (1904): *El Imperio Jesuítico*. Buenos Aires: Bajel S.A., p.183

En su relato, Lugones, vuelve sobre el camino cuando dice: *Mártires, situado en una eminencia de la sierra central era verdaderamente un pueblo sobre un cerro. (...) Era visiblemente un punto intermedio entre los dos ríos, de fácil defensa y por consiguiente de segura comunicación. De allá partía la "picada" que atravesaba el bosque en una extensión de 60 ks (sic, debería decir km) próximamente, siendo capaz para rodados. Aquellos caminos por el bosque, debían requerir un cuidado permanente en atención a su tráfico*<sup>27</sup>.

En este párrafo nos está indicando que tuvo conciencia de la función que habría cumplido Santos Mártires del Japón en relación a su implantación en la semiplanicie en una *eminencia de la sierra central* y por lo tanto de cómo ello le otorgaba el control espacial sobre el territorio circundante. El rol defensivo también lo admite Furlong, al decir: *...de hecho las reducciones eran verdaderas posiciones militares, por convenir así el bienestar de las mismas y por haberlo así querido los Reyes de España...*<sup>28</sup>

Ligamos esto a un dato que obtuvimos del Tcnl "VGM" Guillermo Camilo COLOTTI y el Tcnl ENCINA<sup>29</sup>, del Ejército Argentino, que habiendo estado de maniobras por el área de Santos Mártires del Japón había tenido la impresión de que *la misma era una especie de fortaleza, debido a los muros de piedra* en talud que contienen la tierra sobre la que estuvieron asentados los edificios principales en relación con la huerta, objeto de nuestra ponencia en San Pablo, 2002. Abona esta percepción el memorial del Provincial *Luys de la Roca*, 23 de julio de 1714 que dice: *8. Encargo el cuidado de las armas, ejercicio de ellas de cada semana y principalmente en tirar con las vocas de fuego*<sup>30</sup>; en otro memorial del 15 de junio de 1727<sup>31</sup>, se pone especial cuidado en señalar: *2. No se omitan los ejercicios de armas de arco y flecha y tambien de las bocas de fuego, escogiendo los mas habiles, y de buena edad. (...) 6. cómprese vocas de fuego para que se adiestren los Indios a tirar; y seran enseñados por algunos que las cepa manejar bien.* El del 13 de agosto de 1731: *3. Llevese adelante con la eficacia posible el ejercicio de las armas; y por lo que toca a las bocas de fuego, hara UD se compongan las que ay descompuestas, que no son pocas; y para que se conserven limpias, y corrientes, dispondra UD, se registren a menudo a lo menos cada mes, por algun Indio capaz, que sepa componer las que se maltrataren*<sup>32</sup>. Había órdenes generales respecto del entrenamiento y bocas de fuego, pero porqué tanto empeño en especificarlas tan seguido en los memoriales que era relativos a cada pueblo?.

---

<sup>27</sup> *Ibidem*, p.184

<sup>28</sup> FURLONG, Guillermo (1978): *Misiones y sus pueblos de guaraníes* p.390

<sup>29</sup> entrevista del 16/10/2003, en sede del Ejército Argentino, Posadas

<sup>30</sup> AGN, sala IX 6-9-5, gentileza N.L.

<sup>31</sup> AGN, sala IX 6-9-6, gentileza N.L.

<sup>32</sup> AGN, sala IX 6-9-6, gentileza N.L.

Este rol fuertemente defensivo sería la razón por la cual la ornamentación en Santos Mártires del Japón<sup>33</sup> no fue tan profusa como en otras, en esta foto dos ladrillos con sencillo esmaltado como reza el escueto cartelito del museo de la ciudad de Apóstoles (Misiones), correspondientes a la misión. Desconocemos por ahora el sitio de su procedencia ni la ubicación específica, así como tampoco las técnicas del esmaltado y color.



---

<sup>33</sup> Cercana al río Uruguay, recordemos a tal efecto, que esta área fue el espacio de interfase entre las dos coronas de España y Portugal que se disputaban su dominio

## Curriculum Vitae

▲

**Graciela C.G. de Kuna**  
gkuna@arnet.com.ar

### TÍTULOS:

Arquitecta; DEA/Suficiencia Investigativa; Magister Educación por el Arte. Postgrado en Formación Ambiental, FLACAM, auspicio UNESCO/ORCyT

**PREMIOS:** PRIMERO y SEGUNDO PREMIO concursos de Arquitectura, 1994/5. MARTÍN FIERRO-APTRA Mejor Programa Infantil Televisión del Interior, 1993

**INVESTIGACIÓN:** Categoría III MCyE, área: Arquitectura-Bellas Artes, 1999. Numerosas investigaciones en curso y finalizadas, temática: historia de la arquitectura-urbanismo-ambiente, Universidad de Sevilla, Universidad Católica de Santa Fe, filial Posadas, Universidad Católica de Itapúa y Universidad Nacional de Misiones

**DOCENCIA** UNaM-FHyCS. Prof.Tit.Reg.semiexclusiva-1996/05. UCI- Paraguay-Arquitectura 1988-2005. UCSF-POSADAS Arquitectura, 2001-5.

**GESTIÓN:** Directora departamento HISTORIA, ARQUITECTURA UCI-FCyT, Paraguay , 1989-94.

### SOCIEDADES ACADÉMICAS Y PROFESIONALES:

ARGENTINA/BRASIL/PARAGUAY: Circuito Internacional de Misiones Jesuíticas 2003-4. MISIONES: Red Estudios Jesuitico-Guarani por UNaM-2003. UCI Encarnación. Miembro Departamento Planificación Urbano-Ambiental, 1989-94. Grupo Evaluación Impacto Ambiental. Prog.Univ. y Ambiente-U.Na.M-1992-3.

### ASISTENCIA TÉCNICA:

UNaM, ARGENTINA: Formulación y Asesoría Bases *Concurso Nacional del Campus-UNaM Misiones- 2004*. Cámara Representantes Provincia Misiones: investigación y concreción *Muestra Histórica Conmemoración Cincuentenario Provincialización Misiones, 2003*. Asesoramiento y diseño alternativo Biblioteca FCEQyN-UNaM, 2003. Representación UNaM en seguimiento *Estudio impacto ambiental embalse Corpus Christi* consorcio HARZA-IATASA-TECMA- capítulo B.12: PATRIMONIO CULTURAL Y TURÍSTICO- 2002